

咸至闕廷奉行朝賀不謀同辭具疏陳懇願建刹宇為朕祝釐朕思治天下之
一己之安徧天下之安為安柔遠能邇自古難之我朝
落三皇不治五帝不服今已中外無別矣論風俗人情剛直好勇自百年以來
不識不知太和有象朕每嘉焉鑑其悃誠重違所請念熱河之地為中外之交
亦便因指山莊之東無闕於耕種之荒地特許營度為佛寺陶甃于治取材于
始訖功告成不日歷觀往史邇邇前朝版籍有區幅員未廣茲熱河之輿壤廼
於地志朕以涼德撫育萬方邊壤之外悉為畿甸諸藩於此建寺介福率先恐
理特題額曰溥仁將欲汪濊之澤均霑率土升恒之慶廣洽普天徧覆含弘民
之忠誠為萬方祈絕嶽之勳爰紀斯文勒諸貞石

TAFEL 36. Chinesische Inschrift im Kloster Pu jen ssè zu Jehol von 1714.

Gründung des Klosters.

御製溥仁寺碑文

康熙五十二年朕六旬誕辰衆蒙古部落咸至闕廷奉行朝賀不謀同辭具疏陳懇願達刹宇
 道非奉一己之福合天下之福為福非私一己之安徧天下之安為安柔遠能邇自古難之我
 功
 德遠服靈深仁厚澤淪及骨髓蒙古部落三皇不治五帝不服今已中外無別矣論風俗人
 教奉釋教並無二法謹守國典罔敢隕越不識不知太和有象朕每嘉焉鑑其悃誠重違所請
 朕駐蹕清暑歲以為常而諸藩來覲瞻禮亦便因指山莊之東無闕於耕種之荒地特許營度
 山工用無輸輓之勞金錢無踰修之費經始訖功告成不日歷觀往史邇邇前朝版籍有區幅
 紫塞之神筆名號不掌於職方形勝無闕於地志朕以涼德撫育萬方邊壤之外悉為畿甸諸
 後無小無大空不來同觀我觀民思維此理特題額曰溥仁將欲汪濊之澤均霑率土升恒之
 胞物與咸躋壽考各遂生成藉諸藩祝朕之忠誠為萬方祈純嘏之錫爰紀斯文勒諸貞石

康熙五十二年三月十八日

